

朝鮮理事日記

六月七日 官本外務大丞ヲ理事官トシテ朝鮮行ノ命アリ

外務大丞宮本小一

理事官トシテ朝鮮國へ被差遣候事

明治九年六月七日

太政官

同十七日 河上大録奥三等書記生浦瀬三等書記生石幡四等書記生荒川六等書記生中野六書記生仁羅山十三等出仕合テ七名理事官隨行ヲ命セラレタリ

外務大録河上房申

外務省

外務大丞宮本小一理事官トシテ朝鮮國へ被差遣候ニ付隨行申付候事

明治九年六月十七日

正院

但シ奥以下六名同文

同二十一日 浅間艦々長海軍中佐緒方惟勝來リ今般本艦朝鮮行ノ命ヲ受ケタリ因テ理事官一行姓名及乗組人負等ヲ尋問アリ即チ書記シテ付之且按錨日限等ヲ議シ横濱ヨリ乗艦ニ取極メタリ

同二十二日 等外二名及小使兩人理事官隨從申付ラレタリ

外務省等外一等益戸吉明

同 二等田村岩藏  
外務大丞宮本小一朝辭國へ被差遣候ニ付  
隨從申付候事

明治九年六月廿二日

外務省

小使 金子鉄藏

稻村文吉

同文意ヲ以テ口達ス

同二十四日 緒方少佐來リ艦中卧所并積荷等  
ノ事ヲ議シ且宮本大丞ヨリ明廿五日淺間艦  
一見ノ義ヲ約ス

明後廿六日理事官一行 補瀨川中野三名ハ  
朝辭國修信使送船來  
之組中除ク御暇乞トシテ參内ノ義ヲ宮内省へ

外務省

問ニ合セシニ同省ヨリ同日午前十時出頭可  
致旨回答アリ

同二十五日 宮本大丞仁羅山十三等出仕淺  
間艦ニ到リ艦内ノ模様ヲ一見シテ乘組ノ位  
置ヲ極メタリ

同二十六日 午前十時宮本大丞河上大録奥  
三等書記生石幡四等書記生仁羅山十三等出  
仕禮服着用宮内省へ出頭 賢所ヲ拜シ神酒  
及御品ヲ賜ハリ畢テ八景間ニ於テ更ニ御酒  
看ヲ賜ハリタリ賜物如左

宮本大丞へ 紅緒 不二重 外ニ宮内省  
ニ於テ 織物二本 河上大録以下總テ晒  
布

午前陸軍大尉勝田四方藏同少尉益満邦介來  
 リ今般御用有之朝鮮行被命理事官同般ノ趣  
 ニテ般中食料等都テ本省官員同様取賄ノ義  
 頼談アリ  
 午後宮本大丞ヨリ緒方少佐ニ宛陸軍大少尉  
 二人同般シテ彼地出張ニ就テハ別般食料用  
 意等ノ義ヲ依頼申遣ハセリ  
 同丞ヨリ陸軍佐官ニ宛同断ノ義ニ付海軍省  
 へ既ニ照會致サレタル事ト存ズレハ万一未  
 タ照會無之寸ハ至急海軍省へ照會致サレ度  
 旨申遣ハセリ  
 同二十七日 午前海軍大軍醫矢野義徹來リ  
 淺間艦定負外ニテ同艦へ乗組朝鮮行被命々  
 外 務 省  
 ル旨ヲ申述諸事打合せタリ  
 但シ理事官一行備へノ醫官ニシテ前以  
 テ海軍省へ照會セシナリ  
 昨夕緒方少佐ヨリ宮本大丞へノ返答ニ陸軍  
 大少尉乗組ノ義ハ未タ省達無之ニ付食料其  
 他ニ難計旨申來ル依テ同丞ヨリ勝田益満ノ  
 両尉ニ宛陸軍省ヨリ速ニ海軍省へ照會マル  
 可キ旨緒方ヨリノ返書寫ヲ添申入レタリ  
 朝鮮行費用伺書過ル廿日正院へ差出セシ知  
 本日伺ノ通り相濟シ金壹萬三千圓大藏省ヨ  
 リ可受取旨御指令相成タリ  
 此日乗組人員極ハマル本省派出ノ分等外ニ  
 名小使二名ヲ合シテ九人外ニ理事官從者木

村芳郎富田十五郎二名ヲ加ヘ醫官一人同着  
病夫加藤鉄次郎一名陸軍大少尉各一人總計  
拾五人ナリ

同二十八日 午前十時宮本大丞正院へ出頭左  
ノ御委任状ヲ得タリ

理事官外務大丞宮本小一

一 修好條規附録

一 貿易章程及之ニ屬スル諸件

右朝鮮國ニテ政府委任ノ重官ト協議決定  
スベキ事

明治九年六月廿八日

大政  
官印

外務省

午後天野大軍醫來テ藥品荷物二箇ヲ托レテ  
去ル

同二十九日 奥書記生ハ中録ニ石幡書記生ハ  
權中録ニ被任タリ

各負手廻り荷物ノ外ハ總テ今晚ノ汽車ニテ  
横濱へ差送ルルニ決シ夫レ々々整頓セリ

同三十日 別段可記等ノ事件ナレ

七月一日 此日土曜日ニテ午前中一行出頭残  
務取調了テ御輔及其他へ暇乞ノ禮ヲ陳ベ正  
午十二時過退出明後三日午前七時ノ汽車ニ  
テ横濱ニ到ル就テハ一同新橋停車場ニ於テ  
待合ノ約束ヲ為セリ

但シ天野大軍醫ハ都合アリテ明二日午

後ヨリ横濱へ赴ク旨申出タリ

同 二日

同 三日 兩度以下寒暑計七十字理事官一行新橋停車  
場ニテ集會シ午前七時ノ汽車ニテ横濱ニ至  
リ本省出張所ニ於テ小憩各人カ車ニテ波止  
場ニ行キ税関ノ小汽船ニ乘リ浅間艦ニ達ス  
途中河上大録ヲシテ野村權令ヲ訪ヒ修信使  
齋ヲス所ノ申摺ヨリ書簡ノ回報ヲ要セシム  
即チ書一函茶一罍ヲ携ヒ上艦ス權令托スル  
所ナリ午後二時十分抜錨シテ横濱ヲ発ス  
浅間艦々長及ヒ乗組人負如左

艦長 二等少佐緒方惟勝

副艦長 一等大尉岡 正忠

外 務 省

海兵士官 二等大尉牧 魚輔

士官 一等中尉小川親 正

同 二等中尉伊地知私 一

同 一等少尉 浅田吉 正

同 同 木村平 藏

同 二等少尉 安井正 猛

同 同 八木俊 親

同 一等少尉補 永原好 豊

同 同 鈴木太 三郎

同 二等少尉補 北條氏 善

同 同 前田浄 一

同 同 武藤喜 平次

同 同 三等中軍醫 村瀨 三 英

醫官

同	一等軍醫副田中緝熙
會計官	二等少主計南里俊亮
同	河村正之
同	二等主計副渡邊直邦
機関士	一等中機関士神谷光定
同	一等少機関士樋口則重
同	二等機関士補有泉政三
定員外	一等大尉中村雄飛
同	一等大軍醫矢野義徹
同	二等大尉伴正利
同	同柴山矢八
同	一等少尉児玉包孝
同	二等少尉補三浦義深
外務省	
定員外	二等少尉補藤本治信
下士官廿九人	
一等水夫四人	
一等木工一人	
一等火夫一人	
二等水夫二人	
二等炮夫二人	
二等帆縫手一人	
二等塗工一人	
二等火夫一人	
三等水夫九人	
四等水夫廿八人	
四等火夫三人	

一等若水夫五十二人	四等木工二人	四等鍛冶二人	五等木工二人	五等火夫三人	一等若火夫十人	二等若火夫五人	看病人介一人	一等割烹夫一人	二等割烹夫一人	艦長厨宰一人	二等裁縫手一人	士官室厨宰一人	士官室厨宰一人	士官次室割烹一人	三佐従僕一人	艦長二等割烹一人	士官室使丁一人	士官室従僕六人	士官次室使丁一人	士官室二等割烹一人	中士官厨宰一人	中士官割烹三人	中宰使丁一人	守燈夫一人	剃夫一人
外務省																									

步兵二等軍曹二人	砲兵二等伍長一人	同 伍長副二人	步兵伍長副二人	一等砲兵一人	一等步兵十二人	一等步兵鼓手三人	二等步兵五人	惣人員二百四拾壹人	内定員貳百三拾三人	定員外八人	同 四日 雨 昨夜遠州洋ヲ過ルニ當テ風浪酷ク高ク行李雜具等々ハ轉覆シ硝窓ノ隙ヨリ潮水溢入シテ傾流スル川ノ如ク砲門ヨリ入ル	モノ行李ヲ浸シ艦内甚タ困シタリ此日理事官酒ヲ艦内ニ開テ其人員ヲ慰勞ス	同 五日 晴又雨午前七時五十七分兵庫港ニ着ス上陸神戸ニ至リ常盤舎ニ投シ乃チ此旨ヲ本省ニ電報ス又兵庫縣令ニ本日着港ノヲ報知ス浅間艦長ヨリ石炭積入等ニテ七日マテ破泊同日午後抜錨スヘシトノ報アリ	同 六日 雨 理事官兵庫縣廳ヲ訪フ	同 七日 陰 午前本省大少丞ハ宛第一号公信ヲ發ス雨天ニテ石炭積入能ハス且當港ニテ大陽纏度ヲ測量ノ筈ナリシニ淫霖連日ニテ為ス能ハス并ニ本艦ハ先般ニテ遠洋ノ航行
----------	----------	---------	---------	--------	---------	----------	--------	-----------	-----------	-------	--	------------------------------------	--	-------------------	--

外務省



不充分加ナルニ船形巨大ニシテ江華口へ進  
 往甚タ心配ナル由ニ付抜錨ノ日限モ從テ確  
 定セス釜山へ着港後ハ別シテ徐々進往スハ  
 キニ付テハ仁川灣ニ達スルハ多少延日スハ  
 キ旨御輔へ陳述アリタレト郵便ニテ書翰ヲ  
 發ス  
 淺間艦長ヨリ副長士官ノ二名ヲ以テ今夕カ  
 明朝ナラデハ發艦日限ヲ確報シ難シト云フ  
 且汽罐ニ損所アリ修補未タ成ラス必需物品  
 ノ積込ミ未タ辦理セスト云  
 同八日陰 午前九時緒方艦長來リ十日中ニハ  
 修補落成スヘシ付テハ十一日出港ノ積リ猶  
 落成ノ上一應検査ヲ經テ其日限ヲ確定シ更  
 外 務 省  
 ニ報スヘシト此事亦第二号公信ヲ以テ本省  
 ニ報ス  
 同九日晴 無事  
 同十日晴 淺間艦長ヨリ修理落成ニ付テハ運  
 轉ノ機會モヤレハ午後十時抜錨スヘシ依テ  
 ハ同四時迎トシテ脚艇ヲ差出スヘシト即時  
 答書ニテ迎船ヲ謝ス  
 同十一日晴 午後四時一行迎船ニ乘リ淺間艦ニ  
 乗組ム又本省ニ此事ヲ電報ス午後十時兵庫  
 港ヲ起錨ス此日下ノ関ヨリ來リタル名護屋  
 丸ニ在ル黒岡海軍中尉ニ面會シウラジツス  
 トツクノ形況及朝鮮人彼地ニ流氓トナル情  
 狀トヲ聞ケリ

同十二日 陰晴 午前九時微雨航路平穩ナリ	同十三日 陰 午前八時二十五分長州六連島燈 明臺前湾ニ投錨ス海天曇リ水烟深シ針路ヲ 誤ルヲ恐レテナリ午後八時ニ及テ突ス風波 ナシ	同十四日 陰 午前六時三十分對州嚴原ニ入港 不用達古谷茂九衛門ノ男堅四郎上艦シテ上 陸ノ誘延ヲ為ス先ツ奥中録ヲシテ長崎縣支 廳ニ至ラシメ着港ヲ報シ書翰ヲ進ス但シ此 書ハ宗氏旧貿易中輸出入物品ノ収税米ニ現 時取扱ト其費銀ノ比較等及ヒ對州全國人口 及米麥石數等ヨリ其不足ヲ補ハシガ為メ他 方ヨリ輸入スル所ノ數且穀粟ヲ輸入スルハ	内地ヨリスルハ便利カ將夕朝鮮ヨリスルハ 便利カ逸件回報ヲ要シ尤モ今日直ニ釜山ハ 進航レ一兩日ヲ経テ更ニ回航スヘキニ付テ ハ其明細書ハ其時付與セラレタシト当直因 分頭藏ニ委嘱シ出テ浦瀨荒川中野ノ三書記 生ヲ訪ヒ乗艦ノ刻限ヲ通知ス暫時アツテ三 人共ニ來ル浦瀨裕前日信使護送ノ始末ヲ述 フ支廳詰權大属山崎忍之助尋問シ來ル午後 八時投錨ス	同十五日 晴寒暑針 午前七時十五分釜山浦ニ 着ス公館左勤ノ四等書記生山之域祐長七等 書記生住永辰安同尾間啟次等艦内ニ來リ賀 ス午前十時半理事官一行并ニ艦長緒方惟勝
----------------------	---	--	---	--

外務省

上陸ス理事官寓所ハ第一區四番即屬員ハ各  
其便ニ隨テ寄寓シ海軍ハ第一區一番即ヲ本  
營ト定ム理事官上陸スルヤ別差李濬秀來ル  
山之域祐長之レニ面シ理事官到着ヲ告ケ且  
旬餘日ヲ出テズ江華ニ進口スハレト口陳書  
ヲ以テ報知スルヲ左ノ如シ

口陳

我朝廷派理事官外務大臣官亦小一前往  
貴國京城一事貴修信使在我東京之日我外  
務卿業已經通知今大丞駕船到此地其航到  
江華前灣之期料應不出旬有餘日為之歎煩  
貴下轉申京城便宜為地

大日本公館長代理

外務省

明治九年七月十五日

外務四等書記生山之域祐長

且之レニ告テ云ク京城ハノ順路仁川ヨリ上  
陸スルハ江華口ヨリ進ムニ比スレハ便ニシ  
テ且近シト聞ノ依テ此回該地ヨリ進往スハ  
キニ付テハ臨時人馬舟車等雇賃スルヲアラ  
シニ障礙ナキヤウ依頼シ且又測量ノ為ノ金  
海固城昌原等ニ到ルヲアルハキニ就テハ指  
導アリタキ旨ヲ申入レシニ別差皆唯諾シ何  
レ府使ハ陳述セシ上回報スハレト且ツ此般  
一行ノ姓名名單ヲ請求ス即チ書レテ與フ彼レ  
又訓導ノ意ヲ以テ江華ハ進航ハナルヲ期  
ヲ緩メニテ請フ

此日浦瀨三等書記生ヲ中録ニ山之域四等書記

記生ヲ權中録ニ荒川六等書記生中野六等書記生ヲ權中録ニ任シ任承七等書記生尾間七等書記生二人ヲ十四等出仕ニ補セラルノ宜旨ヲ通ス

中村海軍大尉來リ釜山浦測量ノ繪圖未タ全備セサル所アレハ明後十七日四明山及釜山浦測量致シ度旨申スニ付此事別差ニ照會スヘキ旨尾間十四等出仕ハ申シ聞ケ置ク第三号公信ヲ裁シ釜山浦へ着ノ委曲ヲ告ケ且浦瀬以下六名補任ノ請書ヲ通送ス此一封ハ今晚嚴原へ出帆ノ飛船ニ托スヘシト公廳ニ委ス

此日訓導令昔運ヨリ左ノ書翰ヲ致セリ

外務省

浦瀬外務中録公前

滄溟

遠涉無趣有損既賀日慰僕偶發腫症不能起動今自

希枉無以言暗瞻言所嚮愧愧問交摯深蒙俯恕為社

理事官前以此意修書イタスニヨリ病情ノコトヲ宜ク御傳ヘ下サレマセイ眩甚不宣

丙子閏月廿四日

訓導令昔運印

同十六日<sup>晴</sup>八十二度 午前別差李睿秀來リ釜海等へ前往ノ下府使ノ獨斷ニ決シ難ク依テ答聞ノ上回答スハシ且釜山浦測量ノ下府使へ陳述ノ上ニテ報スヘシト我ヨリ海路前導

ノ一ハ条約外ナレハ沿海測量ノ義ハ約内ノ  
義ナレハ異議ヲ容ル可ラス明日ヨリ始ムハ  
シ唯金海行ハ一應府使ノ回答ヲ要スト彼レ  
唯々シテ去ル即チ此事由ヲ中村海軍大尉ニ  
通知シ通辨トシテ中村庄次郎ヲ附シ明朝七  
時前ヨリ發セシム且其非違ヲ警ムル為ノ地  
理諸悉ノ商人三四人ヲ差副フヘシト申入ル  
修信使護送ノ時横須賀ニ上陸シ終ニ黄龍丸  
乗船ノ期ヲ愆リタル警古通辨武田甚太郎武  
田邦太郎黒岩清美大石又三郎四人譴責シ以  
テ後來ヲ戒ム

外 務 省

似テ甚シキ障碍ナレ釜山城下ヲ過ルト雖モ  
亦然リト云フ

同十七日陰時々々  
微雨八十一度 午前警古通辨生徒及々商  
人子弟ノ語學ヲ為ス者ヲ集メテ試験シ筆墨  
紙團扇等ヲ與テ褒賞ス

別差李濬季來リ云フ前日領受セシ入京先報  
書ハ昨朝急脚夫ヲ以テ登達セシメ固城昌原  
金海寺測量ノ一ハ昨日談地方ニ布告シタレ  
氏明日マテハ到達シ難ケレバ明後日發船ア  
リタキ旨ヲ申シ出ツ

山之城權中録ヲメ別差ニ告ケシメテ云ク我  
理事官今般東萊府使ヲ訊問スヘキ義ナレハ  
事務多繁ニシテ勢及ブ能ハザレバ屬員ヲ差

名刺ヲ投スヘシ若シ是ヲモ蠲避スルナレバ  
僕從皂人ヲ以テ之ヲ為サシム可シト別差乃  
予自カラ往テ致スヘシト回報ス

同十八日<sup>晴一度</sup>午前仕丁ヲ以テ別差ノ任可  
ニ至リ名刺轉達ノリヲ依頼ス

午後別差東萊府使ノ使价折衝將幸松石ヲ將  
テ來リ理事官ノ起居ヲ問々遠航無事ヲ賀シ  
且ツ其接待儀注ヲ兼テ政府ニ稟啟セシニ昨  
夜回教アリ府使自カラ宴廳ニ往テ饗ヲ為ス  
ヘシト依テハ六七日間此地ニ延滞ヲ乞フ我  
ヨリ厚意謝スルニ堪ヘタリト雖氏既ニ京城  
進往ノ期モ迫レバ我自テ其約ヲ誤ル可カラ  
ス故ニ敢テ其饗ヲ辞ス唯府使ニ面晤セザル  
ハ甚タ遺憾ナレバ明日ノ上艦ヲ明後日ニ延  
引スヘシト彼レ明日午前ニ其回報ヲ為サン  
ト答ヘ去ル且ツ訓導ヨリ朴亨哉ヲノ書翰ヲ  
浦瀨中録ニ寄セ來ル

外務省

日昨仰侯入照否更詢日來旅節萬護瀾建幢  
幢僕疾狀一直悶憐奈何 貴使既到我界自  
我接待之節不可如前故 本府使道即以  
貴使到釜山後不可無宴接節次之意往復  
京司矣及見回教則設宴相接為宜云故別差  
以宴日議定次方就館矣凡事爛商善處之如  
何宴是公宴則不可設行於宴大廳而當日恭  
宴人員與下卒并亦詳 示於此回如何反聞  
貴使船更往馬州轉向江華前洋云未知果然

而雖馬州之行已有定日今此宴禮重大矣幸  
須善告干 貴使前以為徇日設行如何外他  
事使朴亨哉替煩須詳々教示如何不備上

閏月二十七日

訓導玄昔運印

山之城權中録ヨリ今般貿易事務商議ノ顧問  
ノ為ノ在館商人ノ内一兩人ヲ撰テ附從アラ  
ハ如何ノ旨申出ツ理事官ノ言ニ必シモ之ヲ  
用ヒズ但將來ノ目途肝要ナレハ經驗ノ為メ  
艦内差支ナケレバ隨行ヲ許スベシ

同十九日

晴十六度

午後李濬秀來り明日十二

時府使宴廳ニ於テ饗禮ヲ為ス可シト云

訓導玄昔運ヨリ牛肉二斤ホド支那製ノ砂糖  
漬及菓子人參蜜漬等各小許ヲ理事官ニ贈リ

外 務 省

藥菓藥飯鶏肉各一重牛肉一鉢焼酎一瓶トヲ  
各隨負并矢野大軍醫在勤官負及仕丁ニ至ル  
マデ尽ク配贈ス

山之城ヨリ商人齋藤次郎作ヲ以テ京城附徒  
ノ撰ニ充ツ依テ之ヲ淺間艦長ニ商リ理事官  
徒者ノ心得ヲ以テ乘組ヘキ旨ヲ山之城ヨリ  
達ス

同二十日

晴 午前八時回禮トシテ酒三ツ割毫

樽素麵一箱ヲ訓導玄昔運ニ送ル

正午十二時別差李濬秀來り東萊府伯永嘉洪  
祐昌ノ名刺ヲ出シ只今府使宴廳ニ來レリ理  
事官ノ迎トシテ守門前ニ轎子ヲ早來り隨負  
ノ為ニ鞍馬ヲ備ヘタリト相距ル咫尺ノ地轎

馬ヲ勞スルニ及ハズト之ヲ斷リ踵テ理事官  
 及河上大録奥中録浦瀬中録石階權中録山之  
 城權中録住永十四等出仕外ニ矢野大軍醫都  
 テ八名皆小禮服ヲ着ス既ニ宴廳ニ至レハ府  
 使階上ニ迎ヒ相讓テ席ニ就ク且ニ多年阻隔  
 ノ情今一旦和好ニ歸スルヲ賀シ次テ理事官  
 ヨリ公館左勤ノ山之城住永等ヲ指テ府使ニ  
 引合セ次ニ矢野大軍醫及ヒ隨員一同ヲ延接  
 セシメ了テ各自席ニ就ク席ハ堂ノ左ニ賓位  
 アリ右ハ主位ト為ス中間ヲ空ニシテ遙ニ相  
 對シテ椅子ニ倚ルヲクシテ酒饌ヲ陳ス食  
 盤ハ文臺ノ如ク長ナニ尺四五寸堅一尺三四  
 寸甚麓粗ノ器ナリ膳羞ハ則蜜一器酢醬油ヲ

外務省

合シタルモノ一器鷄鷄卵生魚乾魚牛豚肉餅  
 菓子真瓜林檎李子等合計十三器アリ酒ハ燒  
 酎ヲ用ヒ陶器多クハ日本製ナリ午後三時退  
 ク宴廳土木稍宏壯ナリト雖ヒ荒廢ノ久シキ  
 塗蓋剥落シ門庭傾蕪ス此般俄ニ酒掃ヲ加ヘ  
 幔幕ヲ張リ以テ繕カニ其損破ヲ掩フ苦心經  
 營想像ニ堪ハタリ宴中楹下ニ於テ樂ヲ奏ス  
 樂人數名鼓笛胡弓等鑑ルトシテ曲ヲ為ス念  
 佛曲等ノ譎アリト云席上理事官ヨリ味淋酒  
 ニ并ハヒ書寫真大圖五枚粕度羅毫管ヲ府使  
 ニ贈ル宴中語次軍艦一覽ノヲ府使ニ勸ム  
 府使諾ス一行先ツ謝シテ歸リ之ヲ緒方少佐  
 ニ報知シ約ヒテ脚艇ヲ守門下ニ曠シ午後四



時半理事官府使ヲ延テ淺間艦ニ至ル艦内茶菓酒等ヲ勸ム既ニシテ戰爭調練ヲ一覽セシム府使艦ニ來ルヤ鷄六十羽明太魚二百尾甜瓜林檎一荷ヲ贈ル六時ニ及テ脚船ヲ以テ府使ヲ釜山城下迄送り另ニ飛船ヲ發シテ海軍士官二人山之域住永ト共ニ之ヲ送ル

宴席中府使矢野大軍醫診察ヲ乞フ乃チ之ヲ別室ニ診シ歸館ノ後菓ヲ贈其處方ヲ館醫高田英策ニ属シテ他日ノ需ヲ待タシム

此日又府使ヨリ藥菓藥飯並餅明太干鰯焼酎等ヲ贈リ致ス

緒方少佐ヨリ蒔繪山盆十枚薑付硯茗一具ヲ贈リ以テ府使ニ答禮ス

外務省

同廿一日晴寒暑對 午前四時二十四分拔錨午後一時四十分嚴京港ニ着艦ス隨員尽ク上陸古谷茂左衛門ニ投ス奥中録ヲシテ長崎縣支廳山崎權大属ニ面シ過日囑諾セシ宗民貿易中事務扱仕方其他逐件ノ回答書ヲ領収セシム此時山崎權大属ヨリ對州全島便宜ノ見込書ヲ出ス大意云ク朝鮮貿易ハ四五年間内地商民ノ來ル必ス對州人民ノ拮据ヲ得サレバ賣買ナリ難シト云ニ過キズ午後九時上陸ノ隨員歸艦ス陸軍大少尉及矢野大軍醫ハ畱テ宿ス

草梁館滞在中ノ事實ヲ録シ第四号公信ヲ以テ本省ニ報ス

淺間艦過日士官ヲ此地ニ残レ置キ石炭積載ノ午配ヲ為シ入港後勉強運載ス該港ハ幅員狭小ニシテ巨艦ノ停泊其平安ヲ保ツ難ハス故ニ艦長特ニ考思シ漸ク此事ヲ果ス

同廿二日 晴寒暑針 午前九時理事官淺間艦長

及ヒ河上奥等上陸シテ入浴ス午後一時歸艦

浦瀨荒川中野モ亦歸艦セリ午後六時五十分

嚴原港ヲ發ス此日山崎權大属上艦シテ尋問

ス

同廿三日 晴寒暑針 午前十時巨文島ヲ過キ午

後四時二十分所安島ニ投錨ス該島ハ全羅道

ニ属シ三四ノ小峽環合シテ一良港ヲ為ス風

浪ヲ避ケ暫時碇泊スルニ甚可ニメ所安ノ名

外務省

空ニカラズ然レモ山ニ樹木ナク溪ニ清泉ナ

ク村中亦深井ヲ見ズ時ニ脚舩ニ隻ヲ放テ飲

水ヲ求ムルモ皆空シク歸ル

同二十四日 晴寒暑針 午前四時五十三分所安

島ヲ發ス暑氣漸ク酷シ午後五時温度八十四

度ニ至ル

同二十五日 晴寒暑針 艦豊島前ヲ過ク海水漸

ク渾濁蓋シ漢江口ヨリ吐出スル所ナリ午後

四時十分仁川府可轄濟物浦前一里許ノ所ニ

投錨ス同五時二十五分荒川奥仁羅山等ヲシ

テ上陸シテ濟物浦ニ至リ入京ノ為メ人馬雇

賃ノ一埠頭運搬等ノ一並ニ艦内應用ノ飲水

等ヲ里正ニ謀ラシム然ルニ此路ハ狹隘ニメ

且嶮惡ナレバ府使尹映及々京城ヨリ派來ノ  
 延接官李容肅等出接シテ既ニ豫メ牛馬ヲ江  
 華府ニ備ヘ理事官ノ為ニハ別ニ双駕馬ヲ定  
 メ迎接ノ官負モ該地ニ派出アレバマヅ該地  
 ニ到着アリタレ若シ江華ニ至ラズトノコト  
 ラハ啟聞ノ上理事官ニ面議シテ決スヘシト  
 荒川寺乃チ其來艦ヲ約シ午後八時四十分歸  
 艦ス  
 同九時永宗僉使梁柱星來テ慰勞ス其政府ノ  
 命アルニ依テナリ齋ヲレ贈ルモノ猪二頭鷄  
 四十羽胡瓜一籠燒酒一陶乃チ艦長室ニ於テ  
 理事官艦長對話十時三十分退艦セリ  
 同廿六日晴寒暑針 永宗僉使ハ昨夜ノ答禮ト  
 レテ河上大録中野權少録ヲシテ永宗ニ到リ  
 蒔繪硯筥一個黒塗田盆十枚ヲ贈テレム午後  
 二時歸艦ス此日中村大尉ハ木少尉モ亦同行  
 ス  
 午後一時十五分仁川府使尹映及々李容肅ニ  
 人艦ニ來テ慰勞ス且ツ曰ク仁川ヨリ上陸ア  
 ラバ甚々不便ナリ先ツ江華ニ駐リ而ル後ニ  
 京城ニ進往アルヘシト依テ我ヨリ江華ニ到  
 ルノ理ナシ故ニ理事官一行ハ通津ヨリ陸路  
 ヲ取り行李ハ漢江ヲ舟運シ揚花鎮ヨリ入京  
 セントス貴官歸府アラバ願クハ為ニ先ツ舩  
 五隻ヲ差辨セラレヨ即チ隨員ヲ附シテ行李  
 ヲ送致シ具着京ノ報ヲ得レバ理事官直チニ

外務省

上途スヘント議決ス且又頃日艦内飲水乏シ  
 キヲ以テ府使ニ謀ルニ府使曰ク天旱ノ水乏  
 シ然リト雖在所轄地方ハ軍艦ヨリ汲水ニ來  
 ラハ多サトモ其需ニ應スベント右令セリト  
 又理事官及艦長ヨリ祝砲ノコトヲ談シテ云凡  
 交際國ニ始メテ入港スルノ軍艦ハ必ス巨砲  
 ヲ空祭レテ以テ其國ヲ祝シ又其國政府ヨリ  
 之レニ答砲スルハ萬國普通ノ禮典ナリ若シ  
 其政府ニ於テ未タ答砲スルノ備アラサル寸  
 ハ其旨ヲ書シテ断ハルモアルナリ我軍艦ヨ  
 リ近日ノ内貴國ニ對シテ祝砲セント欲ス且  
 祝砲ノ數ハ種々規則アリ二十一祭ヲ以テ獨  
 立國ヲ祝スルナリト府使云然ラハ二十一祭  
 ヲ以テ答砲致ス可クニ付日時ヲ承リタシト  
 我ヨリ明日正午十二時祝砲二十一祭ヲ施行  
 スルヲ約ス府使コレヲ承諾シ了テ艦内ヲ一  
 覽シ午後三時辭メ還ル此日府使贈ル所ノモ  
 ノ燒酎一担猪三頭鶏二百鷄卵二百齋藤次郎  
 作ニ京城滞在中ハ決シテ自己高法寺ヲ營ム  
 可ラガル旨ヲ達ス  
 午後十一時三十分行李運漕船三隻濟物浦ヨ  
 リ來テ本艦ノ傍ニ碇泊ス明曉ヲ俟テ積載セ  
 ントス  
 一行京城ニ進往ノ順次ヲ定ム  
 同二十七日霧又晴寒暑針 午前七時二十分與  
 中録中野権少録及々伴大尉八木少尉安井少

外務省



尉等ヲシテ濟物浦ヨリ陸行仁川府ニ赴キ昨日府使來艦ノ回禮ヲナシ時繪硯管一個黒塗文匣一個ヲ贈リ且一行上途ノ順次及々地方官ノ尋問ニ遇フモ煩數ノ回禮ヲ謝絶シ人馬雇賃ノ畧數ヲ高料シ先發者ノ報ニヨリ明曉上途ノ期ニ至ルヘシトノ書ヲ持テ往テ府使ニ進サントス而シテ濟物浦ニ至レハ李容肅出迎テ府使余ヲノ貴客等ヲ此地ニ待タシム仁川府ニ赴クニ及ハスト於是府使寓所ニ前導シテ面晤セシム乃チ先ツ左ノ書ヲ進ス

理事官通津上岸之日往候通津府知事於禮為然但以途次急忙欠此禮故先致謝

問通津府知事姓名

外務省

從通津至京城道途所經地名請詳示若有各府縣官致謝一如通津

問行李搭載至京雇船其償若干

理事官上途之日時今不能豫定而本日丙申隨員一兩名先發入京即發書通報于理事官該官得報概算在明日丁酉之夜則以其翌曉戌戌上途若得報遲延則已亥之日上途

小火輪船乘潮勢至通津須在正午前即上途晚間入京若至通津過正午則小火輪船中一泊以其翌曉上途

明治九年七月廿七日 外務中録真義制

尹映塔フルニ左ノ書ヲ以テス

理事官通津上岸之後至京城皆歷邑府乃通

津金浦陽川三邑止宿午餉已為等候入其府  
縣談知事當來候姓名當探知專報  
行李擔運雇價萬無必受之  
理事官上途日時待貴隨負入京館進報行之  
隨時示之則必依旅行  
中途諸處止歇等節已為備待若至通津過正  
午則小火輪船中一泊之意為主人大不安更  
勿為慮

丙子六月初七日

仁川知府尹映

既ニ此答書ヲ接シ贈ルニ前書ノ物呂ヲ以テ  
セリ而ノ其話頭人馬雇賃等ニ及ブ府使曰ク  
我政府向キニ令ヲ地方ニ布キ決シテ貴官等  
ノ賃銀ヲ受ク可ラス且ツ京地ヨリ報知書來

外務省

ルハ恐ラクハ明日ヲ期ス可ラスト談了テ去  
ル艦猶留テ海軍士官ノ淡水ヲ探ルニ伴ナヒ  
乃チ海岸ニ一涌泉ヲ得タリ而ルニ塊石二三  
アリ其源ヲ擁塞スルヲ以テ連ニ水夫及ヒ韓  
民ヲシテ穿タシムルヲ四尺余忽チ清泉湧出  
シ味亦甚佳ナリ然レモ猶土泥ヲ帶ルヲ以テ  
明日來リ汲ムヘシト土人ニ諭シ午後三時去  
テ永宗島ニ至レハ又清泉二井ヲ得タリ之ヲ  
汲取リ午後十時一同歸艦ス  
午前七時荒川權少録仁羅山十三寺出仕及寺  
外田村岩藏小遣鉄藏并ニ齋藤次郎作等運漕  
韓船ニ附載シテ京城ニ向ケ祭ス  
正午十二時五十分永宗僉使再ヒ來リ昨日ノ

謝辞ヲ述ベ艦内ヲ一覽シ二時二十分歸ル此  
日モ亦菓物等ヲ贈レリ

同五十五分運漕韓船二隻來ル即チ午後二時  
二十五分等外益戸吉明理事官従者富田重五  
郎二人乘組京城ニ向テ祭ス

正午十二時約ノ如ク我軍艦ヨリ祝砲ヲ廿一  
祭ヲ發セリ彼ヨリハ仁川山手ノ間ニ砲台ア  
リト見ヘ答砲アリ遙ニ祭烟ヲ見ル

同廿八日晴寒暑 午前十一時仁川府使一介  
ヲ馳セ短筒ヲ持シ林檎三百顆紫桃三百顆胡  
桃五十枚ヲ贈ル其書左ノ如シ紫桃ナリハ李

不遺德者 惠我五岳之珍銘佩厥表可敵百  
明夜回

外務省

起居安重船上恭平扶禱願聞

丙子六月八日 仁川府尹映

録件

林檎 三百枚

紫桃 三百枚

桃子 五十枚

午後一時奥中録ヨリ李容肅ニ宛タル書ヲ中  
野權中録携ヘ濟物浦ニ到リ今夜中京報ヲ得  
ズト雖氏明朝ハ必ズ四時小汽船ニ駕シ通津  
ノ控海門ヨリ上陸スベシト告ケレメ且別紙  
ニテ贈菓ノ謝ヲ致サシム彼レヨリ明日ノ祭  
船ヲ延シ明後日カ明々後日祭セラレントヲ  
依頼ス且紫巖通津ヨリ西南  
處ニアリヨリ上陸アリタ

レト乞フ両意齟齬シテ決セス故ニ午後七時  
三十分中野李容肅ヲ伴テ歸ル依テ浦瀬中録  
ヲシテ李容肅ニ説カシメテ曰日期ハ固ヨリ  
延列スヘカラス路次モ既ニ定ル上ハ些少ノ  
人馬ヲ出スニ何ノ差支アラシヤ斯ク日時ヲ  
空過スルハ理事官ノ職掌相濟マズ故ニ断然  
明日發行スヘシ此レ止ムヲ得サルニ出ルナ  
レ路次ノ不都合ハ決シテ貴官等ノ念慮ヲ煩  
スニ及ハズト談示セシニ夜既ニ深キヲ以テ  
艦内ニ一泊セシメ明朝此事ヲ急報ノ為メ通  
事ヲ以テ上京セシムト云フ

同廿九日晴寒暑針午前五時四十三分理事官

一行平服ニテ小汽船及ヒ脚舟ノ二隻ニ乘リ

外務省

本艦ヲ祭ス但シ中野權少録電人ヲ艦内ニ留  
メ韓人後日來艦不時ノ通譯ニ供ス亦將ニ他  
日荒川權少録ト交替セシメントスルナリ同  
六時二十三分濟物浦ニ至リ李容肅ヲ上陸セ  
シメ通事電人ヲ乗セ進テ勿溜島側ニ到リシ  
ニ一船アリ遙ニ舷頭ノ旗ヲ揮フ其狀我船ヲ  
招クニ似タリ通事云ク是レ川施餓鬼スルナ  
リ敢テ招クニ非スト再々轉シテ進ントスル  
ニ當テ又該船ヨリ其端舟ヲ余シ遣スヲ見ル  
因テ留リ待ツニ富平府使來テ慰勞スルナリ  
即チ理事官ニ面セント乞ヘトモ舟次忽々ヲ  
以テ之ヲ謝シ機關ヲ轉シテ直ニ草芝鎮前ノ  
頂山島下ヲ過ク島ニ砲台アリ是ヨリ兩岸漸



シ狭ク進ムニ從テ村落塩浦寺處々ニアリ午  
 前ハ時五十四分ソントルモツク西山突起  
潮流甚々険波浪常ニヲ過キテ投錨シ浦瀬中  
 録ヲ上陸セシメ紫岩ヲ問ハシム村吏出接ノ  
 云ク此地ヲ德浦鎮ト云紫岩ハ既ニ過キタリ  
 且貴价ハ明日到着トノヲニテ人馬ヲ通津ニ  
 集メ置ケリ是ヨリ通津マテハ陸路十里我ニ  
ルヤシナレハ直ニ人ヲ馳セテ飛報スベシ因テ  
 ハ通津マテノ水路案内ノ為メ一人ヲ差スハ  
 レト直ニ其者ヲ乘船セシム時ニ一船アリ  
 來リ近ツク舷頭ニ号問ノ二字ヲ記シタル紙  
 旗ヲ揚ク名刺ヲ通シテ曰江華府通判朴宣陽  
 号問スト貴官入京ニ付テハ豫シメ政府ヨリ

外 務 省

各地方官ハ号問スハキ旨ヲ令セラレ其到泊  
 ヲ見ハ直ニ往テ尋問スハキハ鄙職ノ所務  
 タリトノ意ヲ書シテ出セリ之レヲ謝シテ前  
 進ス鎮海門前ヲ過キ午前十時三十九分通津  
 ノ控海門ニ着ス控海門ハ文珠山下ニアリ江  
 華ノ鎮海門ト斜メニ對シ此間大小船舶甚々  
 多ク岸頭皆壁ヲ築キ蠅艇レテ水ニ傍々山ニ  
 跨ル京城ノ要吭ナルヲ以テ政府ノ大ニカヲ  
 此ニ用ルルヲ以テ見ルヘシ  
 浦瀬中録ヲレテ先ツ上陸シ人馬発配ノ次序  
 ヲ問ハシム久シテ歸ラス船中午餐了テ又奥  
 中録ヲ上陸セシメ而後ニ理事官一行ヲ將テ  
 上陸ス時ニ差備官三名迎延ス軍官ハ火繩炮

ヲ二奈セリ岸頭韓人ノ聚觀スルモノ擾々喧騰シテ沸ッカ如シ控海樓上ニ於テ休息ス京城ヨリ派來ノ延接官副修撰李喜元正服ニテ出テ迎テ慰勞ス江華通判朴宣陽來テ酒饌ヲ供ス又江華府留守李喬翼ヨリ軟鷄百首鷄卵百個燒酒一盆林檎五百真瓜五百ヲ贈レリ即チ此物届ヲ以テ士官ノ歸ルニ托シ本艦ニ送致ス

午後一時一行控海樓ヲ登ス理事官ハ轎ニ乘リ双馬之ヲ挽ク隨員ハ馬ニ乘ル途次鹵簿ノ儀裝ハ一道監司巡行ノ時ニ準スト云其班列左ノ如シ

護行將一員 執事者人 軍官者人 捕校二人 書

外 務 省

吏者人 廳直者人 書字の者名 巡卒十名 色駈三名 捕卒四名 理事官行次前排巡卒二十四名 理事官前捕軍數江華府執事者員 捕校二名 朱狀二名 巡視手二名 令旗手二名 燈籠手六名 陪行手六名 號笛手二名 喇叭手二名

總計七拾四人

控海樓ヨリ南向ノ行丁十五六町ニ門アリ 文珠南門ト云フ一帯ノ胸壁文珠山ヲ圍ミ 江華島鎮海門ノ壁ト將捕ノ界ヲ為ス山間ヲ過ルヲ我里込壹里余午後二時二十分通津府ニ着シ衙門ニ於テ休息ス府使李奎元來テ慰勞セリ其周旋繁劇汗衣ヲ濡セシ顧ミテ強テ上途ヲ止メテ杯盤ヲ出ス東萊府

使宴廳ノ饗飧ニ比スレハ一層丁寧ヲ加フ杯  
 盤漸ク撤メ膳羞又來ル前途甚々急クヲ以テ  
 之ヲ辞ス衙門小ナリト雖氏洒掃カラ冬シ内  
 ニ未薄ヲ安排シ外ニ燈ヲ懸ケ簾ヲ垂レ宿泊  
 ノ備ヲ為ス其心ヲ用フルノ周密ナル感スル  
 ニ堪タリ四時四十五分衙門ヲ辞シテ出ツ此  
 間稍平郊アリ田圃闢ケ地味薄カラス丘陵山  
 澤モ往々雜木叢長シテ釜山近傍ノ比ニアラ  
 ス然リト雖氏村民懶惰ニシテ耨キラス従テ  
 墾シ従テ廢ス加ルニ本年ノ旱魃ヲ以テス昨  
 シト云 故ニ水田多クハ未タ秋ヲ移サス其  
 既ニ移スモノト雖氏縱横亀裂シテ枯稿ニ垂  
 シトス畠ハ則大豆ヲ種ル尤モ多ク黍稗甜瓜  
 無曼ノ大角豆胡麻綿花西瓜南瓜玉蜀黍等ヲ  
 作ル亦皆元旱ノ為ニ多クノ損傷ヲ受タリ午  
 後八時金浦ニ着シ金陵衙門ニ宿ス此間我里法  
 未夕金浦ニ至テサル數丁許ニノ日己ニ暮レ  
 餘光猶在リ而ルニ役夫路ニ迎ヘ炬火ヲ燃シ  
 燈籠手皆燈ヲ點シタリ既ニ衙門ニ入レハ  
 郡守李重先來テ慰勞ス金浦衙門通津ニ比ス  
 レハ稍大ナリ總カニ市街ヲ離レ山ノ裾ニア  
 リ數株ノ揚柳門ヲ拂ヒ地淨フシテ佳趣多シ  
 坎地ニテ荒川仁羅山寺京城ヨリ祭スル所ノ  
 書信ヲ得タリ彼政府ヨリ磐松洞清水館ヲ以  
 テ旅館ト定メ置キ百事都合置シト云  
 同三十日霧後晴 午前六時二十分金浦ヲ祭シ

外務省



陽川ニ至ル此間我里法三里アリト云衙門ニ  
於テ休息ス此時又小吏奔走シ杯盤ヲ出サン  
トス着京ノ上午餐スルヲ以テ辞スレ氏差備  
官懇々ト留メ聽カズ一饌ノ饗ヲ為サバハ  
朝令ニ背キ地方官ノ譴責ヲ蒙ル亦輕カラス  
ト因テ己ムヲ得ス其饗ヲ受ケニヒ著ヲ下  
スノミ

此間二三ノ小川アリ橋梁敗壞渡ルヘカラス  
但シ本年ノ大旱故ニ水モ亦涸竭スルヲ以テ  
做ニ假理シ川ヲ絶テ通行ス又一小川アリ數  
艘ノ小船ヲ横ニ聯子上ニ板ヲ架シテ船橋ト  
ナシ我一行ヲ渡ス渡ル時夫率數人舟ノ前後  
ヲ擁護シテ不虞ノ防ヲナセリ途次皆新ニ修

外務省

理ヲ加ハ凸凹ヲ平ラケ荆棘ヲ芟リ狹隘ヲ廣  
ケ其經營容易ナラス向キニ仁川府使ノ本路  
ヨリ進行ヲ勸ムルト李容肅ガ一二日ヲ緩ク  
セシトテ乞フトハ今初メテ思ヒヤラレタリ  
同十時四十分陽川ヲ發シ漢江渡口ニ臨ム途  
ニ三角山花岳山ノ雲際ニ聳ヘタルヲ見ル即  
チ京城ノ在ル所ナリ渡口兩岸ニ吏民數百人  
アリ理事官ノ來ルヲ見ルヤ渡船ノ準備容易  
ナラズ大舟ニ隻ヲ綴リ合セ板ヲ敷キ中央ニ  
假屋ヲ建テ幔幕ヲ以テ其三方ヲ掩ヒ日光ヲ  
遮リタリ假屋中ニハ卧蓐椅子團枕等ヲ排シ  
鄭重ヲ極ム隨員ノ乘舟モ亦畧似タリト雖氏  
假屋卧蓐等無シ此日炎熱甚シク日光砂上ニ

反射シテ一層ノ暑威ヲ増シ人馬雜沓昂沸セ  
 リ船ニ上ルコ及シテ稍心地ヨキヲ覺フ此処  
 即チ揚花津ト云鎮ヤリ入テ憩フ又左ノ饗膳  
 ヲ設ク

茶吹床

冷麵

一器

荏子湯

一器

花菜

一器

密雪只餅

當歸餅

鈴魚餅

厚餅

荏子餅

外務省

團子餅

助岳餅

右七種一器

軟鶏蕪

一器

猪肉

煎油魚

右二種一器

魚菜

一器

雜果

一器

沙果

紫桃

林檎

六月桃

萬金子	右五種一器
挾盤	
水圍	一器
乾肴	一器
魚膾	一器
西瓜	一器
醬沈菜	一器
白清	一器
芥子	一器
醋醬	一器
真醬	一器
酒盤	
燒酒瓶	
盃臺具	
外務省	
途中郡鎮ニテ為ニ設クル處ノ饗膳モ大抵大同小異ナリ時炎暑ニ際スルヲ以テ腐敗シ易ク臭氣ニ堪ハス速ニ一二箸ヲ下レテ撤去セシム午後一時三十分揚花鎮ヲ祭シ同二時三十分京城盤松洞清水館ニ着セリ清水館ハ京畿道監司ノ公廨ナルヨシ室内壁ハ新ニ紙ヲ貼シ柱梁戸樞等亦新ニ青白各色ヲ用テ畫粉シ別ニ涼棚ノ如キモノヲ新管レテ之ニ添ヘ四方ニ幕ヲ張テ暑威ヲ遮リ彩燈畫屏椅子花席等ヲ設ク皆朝鮮國ニ在テハ善美ヲ尽セル品ナリト云更ニ浴室一棟ヲ建テ大廿五間ニ	

二間ホトアリテ大桶二個ヲ置キ每人湯ヲ湯  
テ浴セシム甚快ナリ其他新築加修セシモノ  
亦多シ政府ノ接待ニ心ヲ用ヒシテ想ヒ見ル  
ハレ既ニシテ伴接官漢城府左尹黃鍾顯正服  
ニテ入館シ主旨ヲ傳ヘ尋テ差備官等数人來  
テ慰勞ス御林軍吳慶然親幕別軍官方天鏞二  
人王命ヲ稱シ來テ勞問ス禮曹画貞金鏞元特  
旨ヲ以テ來リ勞問ス

明三十一日外務卿ノ書簡進呈ニ付テハ禮曹  
衙門ニ至ルヘキヤ判書ノ郎ニ至リテ適ス可  
キヤ至急回答ヲ要スト伴接官ニ申入ル

淺間艦碇方惟勝ハ無異着京ノ一并歸路ハ揚  
花津ヨリ小汽船ニテ歸艦致シタレント申入ル

### 外務省

以信書ハ差備官ヲ以テ伴接官ニ托ス

彼政府ヨリ晩食ノ饗膳アリ揚花鎮ニテ羞ム  
ル所ノ如シ

同三十一日晴正午寒暑針午前九時差備官來

リ報レテ云ク今日禮曹衙門ニ於テ判書參判  
參議貴官ニ面會アリ依テ午後二時ヨリ出館  
アリタレント時刻ニ及テ理事官ハ大禮服ヲ着  
シ轎ニ乘リ隨員ハ小禮服ニテ馬ニ跨リ彼ヨ  
リ前導警固ノ者数人アリ崇禮門ヨリ入り光  
化門外ノ右側ナル禮曹衙門ニ至リ右折シテ  
先ツ郎官ノ詰所ニ休息レ須臾アリテ本廳ニ  
至ル彼我椅子ヲ設ケテ左右ニ排列セリ右ハ  
禮曹判書金尚鉉同參判韓敬源同參議金永壽

左ハ理事官官本小一外務大録河上房申海軍  
大軍鑿矢野義徹陸軍大尉勝田四方藏同少尉  
益満邦介外務中録奥義制外務權中録石幡貞  
外務權少録荒川徳滋而ノ外務中録浦瀬裕ハ  
理事官ト禮曹判書トノ間ニ立テ彼我ノ言語  
ヲ通ス且ニ一禮了テ理事官ヨリ御批并ニ外  
務卿ノ書翰ヲ遣シ委任状ヲ示ス

御批如左

天祐ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミタル  
大日本國皇帝此書ヲ以テ宣示ス大日本國  
大朝鮮國ト世々隣交ニ厚シ茲ニ全權辦理  
大臣陸軍中將魚參議開拓長官黒田清隆副  
全權辦理大臣議官井上馨ニ特命シ朝鮮國

外務省

ニ往カシム清隆寺判中樞府事申摠都摠府  
副摠管尹滋承ト締約スル所ノ修好條規ヲ  
歸奏ス朕之ヲ閱覽シ逐款允當ナルヲ以テ  
批准ヲ予フ宜ク之ヲ永遠ニ遵行シ以テ兩  
國ノ親睦ヲ固フスヘシ  
神武天皇即位紀元二千五百三十六年明治  
九年三月廿二日東京宮中ニ於テ親ヲ名ヲ  
署シ國璽ヲ鈐セシム

御名 國璽

奉勅 外務大臣寺島宗則

譯漢文



保有天祐萬世一系帝祚大日本國皇帝以  
此書宣示大日本國與大朝鮮國世厚隣交茲  
特命全權辦理大臣陸軍中將兼參議開拓長  
官黑田清隆副全權辦理大臣議官井上馨往  
朝鮮國清隆等將與判中樞府事申摠都總府  
副總管尹滋承所締約之修好條規歸奏朕閱  
覽之遂欵允當予批准宜永遠遵行固兩國親  
睦

神武天皇即位紀元二千五百三十六年明治  
九年三月廿二日於東京宮中親署名鈐國璽

御名 國璽

外務省

奉勅 外務大臣寺島宗則

外務卿書翰如左

以書翰致送上候然者哉

皇帝陛下ハ外務大丞宮本小一ヲレテ理事官  
ト為レ

貴國ニ前往セシム是ハ兩國交際ヲレテ益  
親和ニ至ラシムル為修好條規第十一款ノ趣  
旨ニ隨兩國人民交際上諸規則ヲ商議決定  
スルノ事務ヲ辦理セシムル為ニ有之候同  
人ハ我

皇帝陛下ヨリ充ナル信認ト委任ヲ蒙ル者  
也兩國間裨益ニナルハキ事件ニ付彼カ陳  
述スル言ハ

貴國政府是ヲ信用シ且余カ閣下ヲ恭敬ス  
ル意ヲ併セテ了知セラレシヲ祈望イタル  
候敬具

大日本國外務卿

明治九年六月廿八日 寺島宗則印

大朝鮮國禮曹判書

金尚鉉

閣下

譯漢文

逕啟者我

皇帝陛下以外務大丞官林小一為理事官前往  
貴國是事也需妥兩國交際益歸親和乃照酌  
修好條規第十一款另商議料理兩間人民交

外務省

際上諸規則也同氏夙蒙我

皇帝陛下之信認故今膺此任切望其所說述之  
事裨益兩間者 貴國政府信之而無疑且併  
祈余恭敬 閣下之意敬具

大日本國外務卿

明治九年六月廿八日 寺島宗則印

大朝鮮國禮曹判書

金尚鉉

閣下

委任狀ハ前六月廿八日ノ部ニ見工故ニ除  
之

初メ即署ニ時ヲ待ツヤ其請ヒニ後先ツ書翰  
ノ謄本ヲ示ス然ルニ彼レ其文中皇帝陛下ノ

字アルヲ嫌ヒ朝廷ノ字ニ代シテヲ要求ス依  
テ多サノ辨解ヲ賞シ終ニ領收スルニ至レリ  
是ニ於テ書籍目錄見録一通ヲ附テ政府ニ進  
呈スル旨ヲ述ブ判書乃チ領諾感謝シテ何レ  
他日差備官ヲ以テ貴館ニ就キ領受スヘシト  
理事官問今般協立事件ハ貴曹ニ來テ議スヘ  
キヤ又ハ委負アリ協議セラル、ヤ判書曰禮  
曹ハ從來禮典ヲ司リ創立ノ事件其所關ニ非  
ス故ニ今般ノ事務ハ政府ヨリ特撰ヲ以テ刑  
曹參判趙寅熙ヲ講修官ト為シ其節目協議セ  
シムルナリト然ラハ明日面晤セントス如何  
判書曰明日ハ主上ヨリ貴官ニ謁見ヲ許サン  
式了テ司譯院ニ於テ饗宴ヲ賜フトノ教アリ

外務省

此時我政府ノ長官始メ講修官モ亦會面スヘ  
シ理事官ヨリ國王ヘ献品ノ一ヲ談セシニ判  
書差支ナシト云畢テ再々即署ニ抵レハ酒及  
瓜菓ヲ供セリ午後七時三十分寓ニ歸ル  
差備官二名單ヲ附シ江華府留守李喬翼及富  
平都護府使閔哲鎬ニ進致セシメ以テ前日ノ  
勞問ヲ謝ス  
午後八時伴接官來リ明日ハ主上謁見司譯院  
ニ於テ享宴アルニ付テハ午前六時ヨリ出門  
アルヘシ隨員ハ三名ヲ限ルトノ事ナレト終  
ニ五人同行ニ決セリ  
八月一日晴暑針 午前六時差備官玄濟齋來  
リテ最早貴官等出門ノ期ニ迫レト闕内ノ都

合モアレバ更ニ報知スルマデ暫ク待玉ハレ  
ヨト其歸ルニ及テ今日隨貞昇殿ノ名單ヲ通  
ス午前九時伴接官前導ニテ理事官寓所ヲ祭  
ス隨貞河上大録真中録浦瀬中録石幡權中録  
荒川權少録五人ナリ光化門ニ六曹衙門ノ直  
門ノ前ニ各輿馬ヲ下リ歩行興禮門第ニ過  
キ勤政門階<sup>三</sup>勤政殿<sup>此</sup>門内ハ前ヨリ左折惟知  
門ヲ過キ勤政門ヲ入り勤政殿<sup>清</sup>國使<sup>所</sup>ナリ  
左傍ノ廊ニテ休憩スルヲ暫時ニノ謁見ノ期  
ヲ申來ル理事官通辨トシテ浦瀬中録ヲ將テ  
崇陽修政ノ二門ヲ過キ修政殿ニ於テ謁見ス  
朝鮮國王ハ謁見記畧

外務大臣官本小一

外務省

理事官トシテ朝鮮國ハ派遣ノ命アレ<sup>氏</sup>國書奉  
帶シテ往キシニアラス

九年八月一日禮曹衙門ニ至リ判書ニ初テ對面  
ス判書云明日ハ我國國王貴下ヲ引見セラルヘシ  
理事官云意外ノ榮ナリ然ラハ其通り心得居リ  
テ可ナリヤ判書云間違ナシ然ル<sup>氏</sup>猶別ニ公達  
アルバン

其日ノ晚景ニ至リ伴接官漢城府左尹黃鐘顯埋  
事官旅館ニ來リ云明二日我國國王特旨ヲ以貴下  
ヲ引見セラルヘキ命アリ辰牌<sup>八</sup>午前<sup>第</sup>王宮ハ參ラ  
ルバン

理事官云命ノ辱ヲ謝ス諸事不案内ナレハ委細  
ニ示教ヲ乞フ

伴接官云謁見式ヲ議スベシ我國諸臣國王ハ謁見スル時ハ前以肅拜正一拜堂アリ此空王ノ位空ニ位對シテ先ツ四拜此拜ヲ行フ後更ニ王官ハ頭ヲ出テ御前ニ行テ更ニ拜禮ヲ為シ更ニ王ノ御前ニ出テ頭ヲ地ニ貼シ禮ヲ行フテ四回ナリ是レカ先ツ我國ノ通禮也

理事官云其禮ハ貴國修信使我邦ハ來り皇帝謁見ノ命アリテ其儀式ヲ議スル日信使ヨリ謁見ノ禮大ケハ自國ニテ王ハ謁スル通リノ禮ヲ行ヒタシト云ヒ則其禮式ヲ下官ヨリ尋子レニ今貴下陳述ノ如キ禮式ニテ我朝廷ノ式トハ相違スレ氏強テ差支ナキ様ニ覺エレバ其式ヲ申立官中ニテ飯ニ肅拜ヲモ為シ其後皇帝ハ謁見ノ

外務省

禮モ濟タリ然レ氏下官ハ日本入ナレハ今此地ニ來ルトモ貴國ノ禮ニ依テ拜謁スル事ハ為レ難シ

伴接官云然ラハ何等ノ禮ニ依ルヤ  
理事官乃明治八年太政官第十八号布告書及繪圖ヲ出シ示シテ曰日本百官日本皇帝ハ謁見ノ禮ハ圖面ノ如シ此禮ヲ以テ貴國主上ハ謁見ヲ乞フベシ此禮ハ獨リ日本皇帝ハ見エル時ノ禮ノミナラス日本使臣各國帝王ハ謁見ノ時モ此禮式ヲ用フ萬國普通ノ禮也嘗テ副島全權大使清國帝ハ謁見セシ時モ此禮ヲ用ヒタリ  
伴接官云ク然ラハ右ニテ宜シ若國王ヨリ上意アラハ相當ノ御請ヲナサレヨ隨員ハ極メテ少

ナキヲ要ス

理事官云諾隨負ハ御前迄出ツル能ハサレ氏扣  
所迄召連レタシ且訊官ハ何等ノ事アルモ計リ  
カタケレハ御前迄クマテ召連置タレ  
伴接官云宣シ

翌二日早晨理事官大禮服河上大録奥中録浦瀬  
中録石幡權中録荒川權少録小禮服ニテ旅館ヲ  
出ツ道案内ノ差備官前導官旗手棍杖手前騎後  
騎等擁護シ玉官門前光化門ニ進ム左右ニ避邪  
ノ石獸ヲ安ス此處ヨリ下與シ徒歩シテ進ム宮  
門ハ中央扉左右扉ノ三門ニ分ツ左門ヨリ入ル  
小溝ニ石橋ヲ架ス溝淵ニ巨獸俯シテ水ヲ呑ム  
ノ彫石アリ典禮門ノ左扉ヲ入ル同以テ皆又勤政

外務省

門ヲ入ル正面ニ勤政殿アリ方二三十間計リ四  
面大石ヲ以築キ上ケ基礎トナス其中央ニ殿ア  
リ廣サ礎面ニ半ハス高松間計リ樓アリ勤政殿  
ノ大三字ヲ扁ス我山門樓ノ如ク方形ニシテ樓  
下ハ則正殿ナルヘシ基礎ノ正面石階數級アリ  
階下ノ直線ハ幅三四間計リニ石ヲ敷テ道トナ  
ス道ノ左右ニ邊シテ小石碑ノ如キモノ竝立ス  
ル凡二十坐計リ第一坐左トモ正一品ト鑄シ其  
次正二品又其次正三品ナリ以テ七八品ニ至ル  
此殿ハ平日鎖閉シテ用ヒス朝拜又ハ支那勅使  
ヲ受クル時開ラク事ト見ハタリ按ハニ通文館志  
ヲテ勅使ヲ受クト見燕殿ノ基礎ヲ固ニ廻廊アリ此  
勤政殿ヲ正面ニ見テ左折スレハ惟和門アリ此

門ヲ入右方ニ高キ石垣ヲ築立一門アリ崇陽門  
 ト云フ此門外ニ天幕ヲニケ所結立テ其内ハ屏  
 風ヲ立廻レ理事官一行ノ休憩所ト為ス此所ニ  
 テ履ヲ穿テ替ハ暫ク休憩ス司禮官來リ云謁見  
 迄猶少時間アリ別ニ廣キ休憩所アレハ案内ス  
 ヘシト云テ再々惟和門ヲ出勤政門ニ入り左方  
 ノ廻廊ニ入り暫ク休憩ス  
 司禮官暫時ニシテ理事官及浦瀬裕ヲ案内シ更  
 ニ惟和門ヲ入り崇陽門ニ入ル河上大録以下廻  
 廊ノ扣所ニ扣居ル  
 理事官進テ崇陽門ニ入ル地上筵道ヲ敷キ左傍  
 ニ佇立セシムル二三抄時間又伴々テ脩政門ヲ  
 入り左傍ニ佇立セシムル二三抄時進ンテ脩政  
 殿ノ階ノ左邊ヨリ上ル上リ終レハ正面ニ國王  
 出坐ノ位ヲ見ル即チ磬折一拜シ右ハ斜ニ進ミ  
 王位ト正面ニ對レ又磬折一拜シ進レテ王位ヲ  
 距ル八九尺許リ一ノ敷居ノ如キモノアリ則チ  
 其敷居ニ逼リ立テ更ニ磬折一拜ス國王胡床ニ  
 坐シナカラ上意アリ兼旨理事官ヨリ遙後ニ侍  
 立ヤル浦瀬裕ヲ呼テ上意ヲ傳フ裕進ンテ理事  
 官ノ傍ニ來ツテ上意ヲ叙述ス  
 遠路遙々來リテ太儀ニ思フ  
 理事官則答テ曰  
 今日圖ヲス拜謁ヲ許サレ又上意ヲ賜フ深ク  
 隆恩ヲ拜謝ス  
 右ノ答辭終リ又一拜シテ却歩スル一敷歩又

外務省

一拜シ斜ニ階上ニ至リ又一拜シテ後面トナ  
 リ階ヲ下リ司禮官ニ導カレテ元ノ扣所ニ歸  
 ル  
 國王ハ精好ニ似タル美絹ニレテ桃紅色ノ禮服  
 ヲ衣タリ胸間ニ宸龍ノ如キ金繡ヲ見ル脩政門  
 邊ヨリ既ニ遠見スルニ紅黄色共ニ美ナリ冠ハ  
 唐冠ニ似タレ正記臆セス高キ胡床ニ坐シ前面  
 ニ横六七尺幅二三尺ノ机ヲ置キタリ此机外ニ  
 三尺ノ空地アリテ直ニ理事官ノ進ミテ立タル  
 敷居ナリキ王位ノ左右ニハ松葉色ニ雙鶴ノ繡  
 文アル大禮服ヲ衣タル重官無數圍繞セリ金綺  
 秀モ此内ニ在リ王位ノ右ニ日本制ト同レキ金  
 装カ一口ヲ捧ケ持タリ其他殿上諸官待立シタ  
 外務省  
 レ正能見留メス脩政殿ハ小ニレテ勤政殿ノ半  
 ニ至ラス殿上ハ朝鮮ノ花紋席<sup>坐具</sup>ヲ敷タリ  
 理事官王前ニ進ミシトキ右ノ椽側ニテ奏樂ヲ  
 リ又階ヲ下リ脩政門ヲ出ツル時右側ニテ奏樂  
 セリ  
 扣所ヨリ脩政殿ニ至ル間弓箭ヲ挾ミタル赤衣  
 ノ儀仗兵數百名屯集シ理事官進行ノ時ハ英道  
 ヲ挾ミ左右ニ駢立シ肩々相磨シ儀仗牆ヲ為ス  
 如シ其各色垢々タル朝服ノ諸有司宮内ニ充滿  
 シ頗美觀ヲ覺銃兵ハ一隻ヲモ見ス  
 扣所ニテ酒水菓子及甘キ醬ノ類ヲ出レ使負ニ  
 賜フ又椅子ヲ持テ來リテ宮中ハ大臣ト雖正椅  
 子ヲ許サス外臣ハ拾別ナレハ許ス處ナリト云



ツテ出レタリキ宮中ハ樹木多カラス目ヲ驚カ  
ス程ノ樹木ヲ見ス處々垂柳ヲ見ル洒掃ハ鞋届  
キテ他ノ朝舞人居所ト同シカラス  
右拜謁ノ式終リテ光化門ヲ出輿ニ乘リ右折シ  
テ司譯院ニ至ル

宴禮ヲ受奏樂三曲各種ノ食膳頗豐美ヲ盡ス坐  
位別紙ノ如シ

明治九丙子年八月 宮本 小一

外務省